

إشعار لأعضاء المجموعة

Plaintiff M83A/2019 & Anor v Morrison & Ors (VID816/2019)

انتباه:

لقد تم رفع دعوى نيابة عنكم بشأن الفترة التي قضيتموها في ناورو إذا كان قد تم نقلكم إلى جمهورية ناورو من أستراليا بعد 3 آب/أغسطس 2013.

إذا كنت لا تقرأ اللغة الإنجليزية، فإن هذا الإشعار متوفر بلغات أخرى على الموقع الإلكتروني التالي تحت عنوان

“Nauru Class Action”: phifinneymcdonald.com/projects/

يمكنك أيضًا طلب نسخة من الإشعار بلغتك عن طريق إرسال بريد إلكتروني إلى Phi Finney McDonald على العنوان

GMNauru@pfm.law أو عن طريق البريد على العنوان

Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000

If you do not read English, this Notice is available in other languages on the following website under “Nauru Class Action”: phifinneymcdonald.com/projects/. You can also request a copy of the Notice in your language by emailing Phi Finney McDonald at GMNauru@pfm.law or by post at Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000.

আপনি যদি ইংরেজী পড়তে না পারেন তবে এই বিজ্ঞপ্তিটি নিম্নলিখিত ওয়েবসাইট “Nauru Class Action”: phifinneymcdonald.com/projects/. অধীনে অন্য ভাষায় পাওয়া যাবে। Phi Finney McDonald কে GMNauru@pfm.law - তে, ই-মেইল করে অথবা Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000 এই ঠিকানায় ডাকের মাধ্যমে আপনার ভাষায় বিজ্ঞপ্তির একটি অনুলিপি জন্য অনুরোধ করতে পারেন।

အကယုၣ်သၣ် အၣ်လိပွာမထွၣ်တဲၣ် ဤအေဖုကၢၣ်းဖုကၢၣ်းစၢၣ် phifinneymcdonald.com/projects/ ဝၣ်တဲၣ် “Nauru Class Action” ဝေခါၣ်းစၢၣ်အေကၢၣ်းအျၢးဘၢသၢစကၢၣ်းမ်းၣ်ဖုၣ်းဖုၣ်းဝိၣ်ငါ့ၣ်သၣ်။ သၣ်သၣ် ဤအေဖုကၢၣ်းဖုကၢၣ်းစၢၣ် မိတ်ၣ်ကို သၣ်ဘၢသၢစကၢၣ်းၣ်ဖုၣ်းရယူရနုၣ် Phi Finney McDonald သိုၣ် GMNauru@pfm.law ၣ် အီးမေးလ်ၣ်ၣ်ၣ်သၢလၣ်းကၢၣ်း သိုၣ်မဟုတု Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000 သိုၣ် တၣ်ၣ်ၣ်ၣ်သၢလၣ်းကၢၣ်း တေၣ်းခိးဝိၣ်ငါ့ၣ်သၣ်။

اگر انگلیسی را خوانده نمی توانید، این اطلاعیه به لسان های دیگر در وبسایت ذیل ما تحت عنوان “Nauru Class Action: phifinneymcdonald.com/projects/ موجود است. همچنان می توانید یک کاپی این اطلاعیه را به لسان خودتان با فرستادن ایمیل برای Phi Finney McDonald به آدرس GMNauru@pfm.law یا به آدرس پستی Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000 بدست آورید.

ئەگەر نىيەتومىن ۋە زوان ئىنگلىسى بخونىن، ئى ئاگادارىيە لە مآپەر خوار لە بەش "نقدام و مكمومل نائورؤ" ("Nauru Class Action") ۋە زوانەيل ترەك دانرياس: [/phifinney-mcdonald.com/projects/](http://phifinney-mcdonald.com/projects/). ئراى داواکردن دەقيگ لەى ئاگادارىيە ۋە زوان خودان، ئيمهيليگ بيهنه فى فينى مهكدونالد (Phi Finney McDonald) ۋە ناوديشان خوارموه:
GMNauru@pfm.law يا نامهيگ ئراى ئى ئادرسه كل بكم: Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000.

اگر خواندن انگلیسی بلد نیستید، این اطلاعیه با نام "دادخواهی دسته جمعی نارو" ("Nauru Class Action") به زبانهای دیگر در تارنمای زیر موجود است: phifinney-mcdonald.com/projects/. همچنین می توانید با ایمیل زدن به فای فینى مک دونالد (Phi Finney McDonald) به آدرس GMNauru@pfm.law یا تماس از راه پست به آدرس Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000 نسبت به دریافت یک نسخه از این اطلاعیه به زبان خودتان اقدام کنید.

Si vous ne lisez pas l'anglais, cet avis est disponible dans d'autres langues sur le site web suivant sous la rubrique « Nauru Recours Collectif » ("Nauru Class Action"): phifinney-mcdonald.com/projects/. Vous pouvez également demander une copie de l'avis dans votre langue en envoyant un courriel à Phi Finney McDonald à GMNauru@pfm.law ou par courrier à Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000.

यदि आप अंग्रेज़ी पढ़ पाते हैं, तो यह नोटिस इस वेबसाइट phifinney-mcdonald.com/projects/ पर "Nauru Class Action": के अधीन अन्य भाषाओं में उपलब्ध है। आप Phi Finney McDonald को GMNauru@pfm.law पर ई-मेल करके या Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000 पर पत्र भेजकर भी अपनी भाषा में नोटिस की प्रति दिए जाने का निवेदन कर सकते/सकती हैं।

Jika Anda tidak dapat membaca dalam bahasa Inggris, Pemberitahuan ini tersedia dalam bahasa-bahasa lain di situs web berikut ini di bawah judul "Nauru Class Action": phifinney-mcdonald.com/projects/. Anda juga dapat meminta salinan Pemberitahuan ini dalam bahasa Anda dengan cara mengirim email ke Phi Finney McDonald di GMNauru@pfm.law atau dengan mengirim surat lewat pos di alamat Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000

Sekiranya anda tidak fasih dalam Bahasa Inggeris, Notis ini telah pun diterjemahkan dalam Bahasa asing di laman web dibawah tajuk "Nauru Class Action": phifinney-mcdonald.com/projects/. Anda juga boleh meminta sesalinan Notis ini dalam Bahasa anda dengan menghantar email kepada Phi Finney McDonald di GMNauru@pfm.law atau melalui pos ke Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000

यदि तपाईं अंग्रेजी पढ्न सक्नु हुन्न भने phifinneymcdonald.com/projects/ वेबसाइटमा "नउरु क्लास एक्शन" ("Nauru Class Action") अन्तर्गत यो सूचना अन्य भाषाहरूमा उपलब्ध छन्। तपाईंले फि फिन्नी म्याकडोनाल्ड (Phi Finney McDonald) लाई GMNauru@pfm.law मा ईमेल गरेर वा Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000 मा पत्राचार गरेर तपाईंको भाषामा यो सूचनाको एक प्रति अनुरोध गर्न सक्नुहुन्छ।

كي د نارو اڪشن / phifinneymcdonald.com/projects/ ناسي انگليسي نشي لوستي، دا خبرتيا په نورو ژبو پډي وپيپانه
 Phi Finney تر نامه لاندې شتون لري. تاسو کولي شي يوه کاپي يې پي فيني مکدونالډ "Nauru Class Action" پلان
 استولو و غواړي او يا د پوست له لارې GMNauru@pfm.law ته په ايميل McDonald
 Lane, Melbourne, Victoria 3000 غوښتنه وکړئ.

Zedice tuñi Ingílic ót fori nozanilé,ei websaíth ót zaí yara notis yan óinno zuban ót faíba
 "Nauru Class Action": phifinneymcdonald.com/projects/. Tuñi Notis ór kopí ekan ólla aros gori
 fariba tuáñar zuban ót Phi Finney McDonald or hasé email defeçai yore GMNauru@pfm.law
 ya fúus gori fariba thikana yan ót Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000.

ඔබට ඉංග්‍රීසි භාෂාව කියවීමට නොහැකි නම්, phifinneymcdonald.com/projects/ වෙබ් අඩවියේ “නවුරු
 සාමූහික ක්‍රියාමාර්ගය” (“Nauru Class Action”) (යටතේ මෙම දැනුම්දීම ඔබට වෙනත් භාෂාවකින් ලබාගත
 හැකිය. මෙම දැනුම්දීමේ පිටපතක් ඔබගේ භාෂාවෙන් ලබා දෙන ලෙස GMNauru@pfm.law වෙත යොමු
 කළ විද්‍යුත් තැපැල් ලිපියක් මගින් හෝ Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000
 ලිපිනය වෙත තැපැල් මගින් පි ඔබේ මැකඩොනල්ඩ්) Phi Finney McDonald (ආයතනයෙන් ඉල්ලීමක්
 කිරීමට ද ඔබට පුළුවන.

Haddii aadan akhriyi karin Ingiriis, ogeysiisnaan waxaa laga helli karaa luqada kale
 websaytka soo socda “Nauru Class Action”. phifinneymcdonald.com/projects/. Waxaad
 kaloo codsan kartaa koobiga ogeysiiska isaga oo ku qoran afkaaga adigoo email u diraya
 Phi Finney McDonald @ GMNauru@pfm.law ama adiga oo boostada ku diraya: Level 4, 325
 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000.

நீங்கள் ஆங்கிலம் பேசாதவர் என்றால், phifinneymcdonald.com/projects/ எனும்
 வலைத்தளப்பக்கத்தில் “நவ்ரு ஒட்டுமொத்த வழக்கு” (“Nauru Class Action”) என்ற தலைப்பின் கீழ்
 இந்த ‘அறிவிப்பு’ பினை நீங்கள் இதர மொழிகளில் பெறலாம். ‘ஃபி ஃபினி மெக்டானல்டு’ (Phi Finney
 McDonald)-விற்கு GMNauru@pfm.law எனும் முகவரி மூலம் மின்னஞ்சல் அனுப்பியும், Level 4,
 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000 எனும் முகவரியில் தபால் மூலமாகவும் உங்கள்
 மொழியில் உள்ள பிரதி ஒன்றை நீங்கள் வேண்டலாம்.

اگر آپ انگریزی نہیں پڑھ سکتے تو یہ نوٹس دوسری زبانوں میں درج ذیل ویب سائٹ پر "Nauru Class Action" سیکشن میں دستیاب ہے: phifinney-mcdonald.com/projects/۔ آپ اپنی زبان میں نوٹس کی ایک نقل طلب کرنے کے لئے Phi Finney McDonald کو GMNauru@pfm.law پر ای میل کر سکتے ہیں یا Level 4, 325 Flinders Lane, Melbourne, Victoria 3000 پر خط بھیج سکتے ہیں۔

Plaintiff M83A/2019 & Anor v Morrison & Ors (VID816/2019)

لماذا أتلقى هذا الإشعار؟

1. لقد قام شخصان برفع دعوى في المحكمة الفيدرالية الأسترالية ضد وزراء حاليين وسابقين وأمناء في الإدارات الحكومية المسؤولة عن الهجرة إلى أستراليا، وهم النواب سكوت موريسون وبيتر دوتون وتوني بورك، والسيدان مارتن بولز ومايكل بيزولو. تنص القضية أن كل من هؤلاء الوزراء (الذين كانوا في ذلك الوقت مسؤولين كبار في الحكومة الأسترالية) والأمناء (الذين كانوا في ذلك الوقت موظفين كبار في قطاع الخدمة العامة الأسترالي) تصرفوا بشكل غير قانوني أثناء تأدية وظائفهم كموظفين حكوميين، وقرروا في ذلك الوقت تجاهل ما إذا كانت أفعالهم غير قانونية (مما يعرف في القانون الأسترالي باسم "اللامبالاة المتهورة"). يشار إلى ذلك بـ "سوء الأداء في الوظائف العامة".
2. وحكومة الكمنولث الأسترالية (أي أستراليا) هي طرف أيضاً. ويقوم كل من الوزراء والأمناء والحكومة الأسترالية بالدفاع عن القضية.
3. وهذه القضية هي "دعوى جماعية". هذا يعني أنها قُدمت إلى المحكمة من قبل شخص أو أشخاص نيابة عن مجموعة من الأشخاص الآخرين يطلق عليهم تسمية "أعضاء المجموعة". أعضاء المجموعة الذين تم التقدم بهذه الدعوى الجماعية نيابة عنهم هم الأشخاص الذين تم نقلهم إلى جمهورية ناورو من أستراليا بعد 3 آب/أغسطس 2013.
4. أنت تتلقى هذا الإشعار لأنه من الممكن أن تكون قد نقلت إلى ناورو من أستراليا بعد تاريخ 3 آب/أغسطس 2013، وبالتالي قد تكون عضواً في المجموعة.
5. المشاركة في الدعوى الجماعية لن تؤثر على طلبك للحصول على تأشيرة. إذا كانت لديك أسئلة حول طلبك للحصول على تأشيرة، يجب عليك الاتصال بوكيل هجرة.
6. لا يتوجب عليك الدفع لتبقى جزءاً من الدعوى الجماعية. ستدفع شيئاً فقط في نهاية القضية إذا تقيت تعويضاً أو إذا كنت بحاجة إلى مشورة قانونية شخصية لإنهاء طلبك الخاص. لن تكون التكاليف القانونية التي قد يتعين عليك دفعها فيما يتعلق بالدعوى الجماعية أكبر من التعويض الذي قد تتلقاه. وبعبارة أخرى، لن تدفع أي نفقات قانونية من جيبك في الدعوى الجماعية.
7. المحامون الذين يرفعون القضية هم Phi Finney McDonald (PFM). إذا كنت لا تعرف ما إذا كنت عضواً في المجموعة، يمكنك الاتصال بـ PFM عبر البريد الإلكتروني GMNauru@pfm.law أو التحدث إلى محام من اختيارك. يرجى عدم الاتصال بالمحكمة الفدرالية إذا كانت لديك أسئلة.

النظام القانوني الأسترالي

8. يسمح النظام القانوني الأسترالي لشخص (يسمى مقدم الطلب) برفع دعوى للمطالبة بتعويض مالي ضد شخص آخر أو شركة أو حكومة (تسمى المدعى عليه) إذا اعتقد مقدم الطلب أنه تعرض لإصابة أو خسارة بسبب سلوك المدعى عليه وإذا كان هناك أساس مناسب للدعوى (الدعوى).

9. جميع المحاكم في أستراليا مستقلة عن الحكومة. ولدى المحاكم قواعد واضحة للإجراءات التي تتبعها، وهي تشمل قواعد تحضير الأدلة وتطبيق المبادئ القانونية على تلك الأدلة من أجل البت في القضية وفقاً للقانون.

ما هو فحوى الدعوى الجماعية؟

10. تنص الدعوى الجماعية على أن كل من وزراء الهجرة الحاليين والسابقين، وأمناء الإدارة الحكومية المسؤولة عن الهجرة قد خالفوا القانون عند تأدية وظائفهم كموظفين حكوميين. لربح الدعوى الجماعية، يجب على الشخصين الذين رفعوا الدعوى أن يثبتوا ما يلي:

(a) تصرف كل من الوزراء والأمناء بشكل غير قانوني عند تأدية وظائفهم؛

و

(b) قرر الوزراء والأمناء تجاهل ما إذا كانت أفعالهم غير قانونية (ما يعرف في القانون الأسترالي باسم "اللامبالاة المتهورة").

11. تنص الدعوى الجماعية على أن الإجراءات غير القانونية تمت عند التقدم بطلبات للحصول على أو لتمديد تأشيرات المركز الإقليمي للنظر في الطلبات (Regional Processing Centre (تأشيرات RPC) في ناورو، بأربع (4) طرق:

(a) لم يمتلك الموظفون الأستراليون الحق بموجب القانون الأسترالي للتقدم بطلبات للحصول على أو لتمديد تأشيرات RPC الممنوحة لأعضاء المجموعة؛

(b) كان الموظفون الأستراليون ملزمين بإنصاف أعضاء المجموعة عند اتخاذ القرارات الإدارية في عملية التقدم بطلبات للحصول على أو لتمديد تأشيرات RPC لكنهم لم يفعلوا ذلك؛

(c) لم يكن يحق للموظفين الأستراليين تقديم طلبات للحصول على أو لتمديد تأشيرات RPC بشكل قانوني إلا إذا كان سيتم التعامل مع أعضاء المجموعة وفقاً لمعايير حقوق الإنسان، ولكن ذلك لم يحصل؛

(d) بالنسبة لأعضاء المجموعة من الأطفال، لم يكن يحق للموظفين الأستراليين تقديم طلبات للحصول على تأشيرات RPC أو طلب تمديدتها بشكل قانوني إلا إذا كان هؤلاء الأفراد سيعاملون وفقاً لمعايير حقوق الإنسان المتعلقة بالأطفال، ولكن ذلك لم يحصل.

12. تنص الدعوى الجماعية على أن الوزراء والأمناء الذين أقيمت الدعوى ضدهم مسؤولون عن تصرفات الموظفين الأستراليين الذين تقدموا بطلبات للحصول على أو تمديد تأشيرات RPC لأنه عند تأدية الوزراء والأمناء لوظائفهم قرروا تجاهل صلاحياتهم لمنع التصرفات غير القانونية التي كان يقوم بها الموظفون.

13. تنص الدعوى الجماعية على أنه يجب على الوزراء والأمناء الذين تتم مقاضاتهم في الدعوى الجماعية، والكومنولث الذي يمثلونه، أن يدفعوا تعويضات لأعضاء المجموعة لأن أعضاء المجموعة نُقلوا إلى ناورو بصورة غير قانونية وتعرضوا للضرر والخسارة نتيجة نقلهم إلى ناورو.

14. الادعاءات المفصلة ضد المدعى عليهم مبيّنة في بيان الإدعاء المعدّل. يمكن الاطلاع على نسخة من بيان الإدعاء المعدّل ودفاع المدعى عليهم على موقع PFM الإلكتروني: phifinmcdonald.com/projects/.

15. تلتزم الدعوى الجماعية تعويضات عن الأفعال غير القانونية التي قام بها الوزراء والأمناء لتعويض الأشخاص الذين نقلوا إلى ناورو بعد ٣ آب/ أغسطس ٢٠١٣ عن إصابتهم الشخصية وفقدان الدخل والسجن دون وجه حق.

أريد أن أبقى ضمن الدعوى الجماعية - ماذا علي أن أفعل؟

16. إذا كنت ترغب في أن تبقى ضمن الدعوى الجماعية، ليس مطلوبًا منك القيام بأي شيء الآن. أنت تعتبر جزءًا من الدعوى الجماعية ما لم تخبر المحكمة الفيدرالية الأسترالية أنك لا تريد أن تبقى جزءًا منها. يشرح القسم التالي من هذا المستند ما يجب القيام به في تلك الحالة.

17. أعضاء المجموعة "ملزمون" بنتيجة الدعوى الجماعية، ما لم يكونوا قد اختاروا الانسحاب من الدعوى. هذا يعني أنك ستلتزم بالنتيجة سواء كانت الدعوى الجماعية رابحة أم خاسرة أو إذا تم التوصل إلى تسوية.

(a) إذا تم ربح الدعوى الجماعية، فقد يحق لك الحصول على حصة من الحكم أو مبلغ التسوية.

(b) إذا كانت الدعوى خاسرة أو إذا لم تريح بالقدر الذي كان مرجوًا، فقد لا تحصل على أي أموال أو القليل منها ولن تتمكن من مقاضاة الوزراء أو الأمناء في هذه القضية عن نفس المزاعم المتعلقة بالسلوك غير القانوني الموضح أعلاه. كذلك لن يتوجب عليك دفع أي أموال.

18. لا يتعين عليك الدفع لكي تبقى جزءًا من الدعوى الجماعية عندما يتم البت في القضايا المشتركة لجميع أعضاء المجموعة. ستدفع شيئًا فقط في نهاية القضية إذا تلتقيت تعويضًا أو إذا كنت بحاجة إلى مشورة قانونية شخصية لإنهاء طلبك الخاص. لن تكون التكاليف القانونية التي قد يتعين عليك دفعها فيما يتعلق بالدعوى الجماعية أكبر من التعويض الذي قد تتلقاه. وبعبارة أخرى، لن تدفع من جيبك أي نفقات قانونية في الدعوى الجماعية.

19. إذا كنت ترغب في الاتصال بـ PFM، يمكنك القيام بذلك عن طريق البريد الإلكتروني GMNauru@pfm.law لكي يتم إرسال المستندات المستقبلية إلى عنوانك أو بريدك الإلكتروني الذي تختاره.

لا أريد أن أبقى جزءاً من الدعوى الجماعية - ماذا علي أن أفعل؟

20. إذا كنت لا ترغب في أن تبقى ضمن الدعوى الجماعية عليك إخبار المحكمة الفيدرالية. وهذا ما يسمى "الانسحاب". إذا كنت ترغب في الانسحاب يجب عليك إكمال الاستمارة الموجودة في نهاية هذا الإشعار وإرسال الاستمارة عبر البريد الإلكتروني أو البريد العادي قبل الساعة ٤ بعد الظهر (بتوقيت أستراليا) يوم الجمعة ٣١ تموز/يوليو ٢٠٢٠، إلى:

The Registrar
Federal Court of Australia
Victorian District Registry
305 William Street
Melbourne VIC 3000

أو

vicreg@fedcourt.gov.au

21. إذا اخترت الانسحاب فلن تتلقى أي تعويض من الدعوى الجماعية.

22. يجب على كل عضو في المجموعة لا يريد أن يكون جزءاً من الدعوى الجماعية إكمال استمارة انسحاب منفصلة. لا يمكنك إكمال استمارة انسحاب للعائلة.

أين يمكنك الحصول على نسخ من الوثائق ذات الصلة؟

23. يمكن الحصول على نسخ من الوثائق ذات الصلة، بما في ذلك الطلب وبيان الإدعاء والدفاع، عن طريق:

(a) تنزيلها من موقع PFM الإلكتروني: phifinney-mcdonald.com/projects/

(b) الاطلاع عليها على موقع المحكمة الفيدرالية www.fedcourt.gov.au.

أين يمكنني الحصول على مزيد من المعلومات؟

24. إذا كنت بحاجة إلى مزيد من المعلومات، بما في ذلك إذا كنت بحاجة إلى ترجمة هذا الإشعار إلى لغة أخرى، يمكنك:

(a) زيارة الموقع الإلكتروني على العنوان <http://phifinney-mcdonald.com/projects/>؛

(b) أو الاتصال بـ PFM من خلال إرسال بريد إلكتروني إلى GMNauru@pfm.law.

استخدم هذه الاستمارة فقط إذا كنت لا تريد أن تكون جزءًا من الدعوى الجماعية

Form 21
Rule 9.34

إشعار بالانسحاب

No. VID816 of 2019

Federal Court of Australia
District Registry: Victoria
Division: General

Plaintiff M83A/2019

First Applicant

Plaintiff M83B/2019 (by his litigation representative, Plaintiff M83C/2019)

Second Applicant

Scott Morrison & Ors (in accordance with the attached schedule)

Respondents

إلى:

Federal Court of Australia
Victoria District Registry
305 William Street
Melbourne VIC 3000

أو

vicreg@fedcourt.gov.au

أنا [اسمك الكامل]، أحد أعضاء المجموعة في هذه الدعوى الجماعية، أعطي إشعارًا بموجب البند ل33 من قانون المحكمة الفيدرالية الأسترالية لعام 1976 ، بأنني [اسمك الكامل] أنسحب من الدعوى الجماعية.

التاريخ:

توقيعك:

اسمك الكامل:

تاريخ الولادة:

عنوان بريدك الإلكتروني:

رقم هاتفك:

يرجى وضع دائرة حول أحد الخيارين: عضو في المجموعة أو وصي قانوني لعضو في المجموعة